

**PROIECT DE HOTĂRÂRE**

**privind aprobarea instituirii Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”**

**Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe, în ședință ordinară:**

Având în vedere Referatul de aprobare nr. 6329/28.01.2022 al viceprimarului municipiului Sfântu Gheorghe, d-na Vargha Fruzsina;

Având în vedere adresa nr. 511/21.01.2022 privind Oferta pentru cursuri de limba română destinate vorbitorilor nonnativi de limba română transmisă de Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea De Litere, prin Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană - Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească, înregistrată la Primăria municipiului Sfântu Gheorghe sub nr. 6328/28.01.2022;

Având în vedere adresa privind Oferta pentru cursuri de limba maghiară destinate vorbitorilor nonnativi de limba maghiară transmisă de Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea De Litere, prin Departamentul de Limbă Maghiară și Lingvistică Generală, înregistrată la Primăria municipiului Sfântu Gheorghe sub nr. 6327/28.01.2022;

Având în vedere Raportul de specialitate nr. 6330/28.01.2022 întocmit de Direcția Juridică și Restituirea Proprietăților din cadrul Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe;

În conformitate cu prevederile art. 4, art. 9 pct. 1 și art. 13 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată de Legea nr. 199/1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale;

Având în vedere prevederile Legii nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere Strategia Integrată de Dezvoltare Urbană a Municipiului Sfântu Gheorghe, aprobată prin H.C.L. nr. 356/2017;

Având în vedere Legea nr. 350/2006 a tinerilor, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere H.G. nr. 886/2010 privind aprobarea Strategiei de descentralizare a activităților din domeniul tineretului;

Având în vedere parcurgerea procedurii prevăzută de Legea nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, republicată;

În conformitate cu art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. b, lit. d și lit. e, alin. (4) lit. f, alin. (7) lit. a și lit. e, alin. (9) lit. a din OUG nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În conformitate cu art. 139 alin. (3) lit. f) și art. 196 alin. (1) lit. a din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

**HOTĂRĂȘTE**

**ART. 1.** – Se aprobă instituirea Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”.

**ART. 2.** – Se aprobă Regulamentul Programului „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”, Anexa nr. 1 la prezenta hotărâre din care face parte integrantă.

**ART. 3.** – Se aprobă încheierea unui contract de asociere între Municipiul Sfântu Gheorghe, pe de o parte, și Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea De Litere, prin Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană - Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească și Departamentul de Limba Maghiară și Lingvistică Generală, pe de altă parte, în vederea organizării și derulării Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”.

**ART. 4.** - Se aprobă proiectul contractului de asociere, Anexa nr. 2 la prezenta hotărâre din care face parte integrantă.

**ART. 5.** – Fondurile alocate finanțării nerambursabile în cadrul programului instituit prin art. 1 vor fi prevăzute în bugetele anuale ale municipiului Sfântu Gheorghe, începând cu anul 2022.

**ART. 6.** – Se aprobă alocarea din bugetul local pe anul 2022 a sumei de 100.000 lei, în vederea finanțării programului instituit prin art. 1.

**ART. 7.** – Cu semnarea contractului de asociere se mandatează primarul municipiului Sfântu Gheorghe, dl. Antal Árpád-András.

**ART. 8.** – Executarea prezentei hotărâri se încredințează Primarului Municipiului Sfântu Gheorghe, dl. Antal Árpád-András, persoanei desemnate prin dispoziția primarului și Direcției Generale Economice și Finanțe Publice Municipale din cadrul Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe.

Sfântu Gheorghe, la .... 2022

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ**

## REGULAMENT

**privind Programul multianual de interes local “Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”**

### CAPITOLUL I - Dispoziții generale

**Art. 1.** - Prezentul Regulament stabilește cadrul general și procedura Programului multianual de interes local “Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”, instituit de Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe prin H.C.L. nr. \_\_\_\_/2022.

**Art. 2.** – (1) Scopul și obiectivele Programului constau în sprijinirea tinerilor care au domiciliul sau reședința și își desfășoară activitatea sau sunt studenți în municipiul Sfântu Gheorghe, în vederea încurajării asumării responsabilităților individuale, conectării la profilul multicultural al municipiului, dezvoltării nivelului de pregătire profesională a tinerilor pentru a crește atractivitatea comunității prin atingerea standardelor naționale, înlesnirea accesului la serviciile educaționale și valorificarea caracterului bilingv al regiunii.

(2) Sprijinul prevăzut la alin. (1) constă în acordarea unui sprijin financiar în cuantum de 700 de lei, în vederea participării la un curs de limba română sau maghiară destinat vorbitorilor nonnativi, susținut de Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană - Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească și Departamentul de Limba Maghiară și Lingvistică Generală din cadrul Facultății de Litere a Universității Babeș-Bolyai.

(3) Cursurile se compun dintr-un modul de 120 de ore.

(4) Cursurile vor fi organizate în două sesiuni, respectiv aprilie-iulie și septembrie-decembrie, pentru câte 2-3 grupe/sesiune.

(5) O grupă va fi constituită din 10 până la 14 cursanți.

**Art. 3.** – Programul instituit are caracter multianual.

**Art. 4.** – Beneficiarii programului sunt tinerii majori, în vârstă de până la 35 de ani, care au domiciliul sau reședința în municipiul Sfântu Gheorghe și sunt angajați sau studenți în municipiul Sfântu Gheorghe.

**Art. 5.** – În sensul prezentului Regulament, termenul ”tânăr” desemnează persoana majoră, în vârstă de până la 35 de ani până la data soluționării cererii.

### CAPITOLUL III- Facilități

**Art. 6.** – (1) Fiecare beneficiar care îndeplinește criteriile enumerate mai sus, va primi o sumă de 700 de lei, în vederea participării la un curs de limba română sau maghiară destinat vorbitorilor nonnativi, susținut de UBB.

(2) Beneficiarul va suporta diferența de preț a contravalorii cursului din fondurile proprii.

(3) Beneficiarul va primi suma solicitată după terminarea cursurilor și obținerea unui Atestat de participare emis de instituția de învățământ parteneră.

(4) Cursurile de limba română sau maghiară destinate vorbitorilor nonnativi se vor desfășura în două sesiuni, respectiv aprilie-iulie și septembrie-decembrie.

(5) Fiecare modul se compune dintr-un număr de 120 de ore de curs practic de limba română sau maghiară, dintre care 20 de ore față în față, la sediul extensiei UBB din Sfântu Gheorghe, și 100 de ore online, pe ZOOM (80 de ore sincron și 20 de ore asincron, pentru redactarea și corectarea temelor de casă).

(6) Săptămânal vor avea loc 6-7 ore de pregătire lingvistică. Programul pentru fiecare săptămână va fi stabilit de instituția de învățământ parteneră .

(7) La sfârșitul fiecărei sesiuni va avea loc un examen de absolvire, organizat de instituția de învățământ parteneră.

(8) Dovada absolvirii cursului o reprezintă Atestatul de participare emis de instituția de învățământ parteneră.

#### **CAPITOLUL IV- Criterii de eligibilitate**

**Art. 7.** – Pentru a beneficia de facilitatea ce face obiectul Programului instituit, solicitantul trebuie să îndeplinească cumulativ următoarele condiții:

- a) titularul cererii trebuie să fie major, în vârstă de până la 35 de ani până la data soluționării cererii;
- b) să aibă domiciliul sau reședința în municipiul Sfântu Gheorghe – tinerii care nu sunt studenți vor beneficia de facilitate numai dacă au reședința în municipiul Sfântu Gheorghe la data depunerii cererii;
- c) să fie absolvent de liceu sau școală profesională;
- d) locul de muncă la care își desfășoară activitatea/unitatea de învățământ superior la care este înscris solicitantul să se afle pe teritoriul administrativ al municipiului Sfântu Gheorghe;
- e) beneficiarul să nu mai fi accesat alt program la nivel național prin care să beneficieze de aceeași categorie de facilitate;
- f) să facă dovada absolvirii Programului;
- g) solicitantul să nu aibă datorii la bugetul local.

#### **CAPITOLUL V- Documente necesare**

**Art. 8.** – (1) Candidații vor aplica la acest program în baza unui dosar care va cuprinde următoarele documente:

- a) Cerere-tip, Anexa nr. 1 la Regulament;
- b) Act de identitate al solicitantului;
- c) Diplome de studii;

d) Acte doveditoare privind calitatea de angajat/student al solicitantului - adeverință de la locul de muncă privind calitatea de angajat/adeverință de la unitatea de învățământ;

e) Dovada absolvirii Programului;

f) Extras de cont bancar.

(2) Documentele prevăzute la alin. (1), lit. a), d) și f) se depun în original, iar documentele prevăzute la alin. (1) lit. b), c), e) se depun în copie și se prezintă originalul sau se certifică pentru conformitate cu originalul de către solicitant.

## **CAPITOLUL VI- Procedura**

**Art. 9.** – (1) Persoanele interesate vor depune cererea împreună cu documentele prevăzute la art. 8 la Primăria municipiului Sfântu Gheorghe, Compartimentul Relații cu Publicul, Informații, Registratură.

(2) Cererea tipizată va putea fi accesată de pe site-ul Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe sau se poate procura în format tipărit de la Compartimentul Relații cu Publicul, Informații, Registratură din cadrul Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe.

**Art. 10.** – (1) Documentația prevăzută la art. 8 va fi depusă anual, până la data de 25 martie pentru prima sesiune, și până la data de 15 august pentru a doua sesiune.

(2) Dosarele depuse până în data de 25 martie, respectiv 15 august vor fi evaluate în ordinea depunerii.

**Art. 11.** – (1) Criteriile de eligibilitate stabilite de prezentul Regulament, vor fi verificate de o persoană numită prin dispoziția Primarului.

(2) Rezultatele evaluării vor fi aduse la cunoștință publică până în data de 28 martie pentru prima sesiune și 20 august pentru a doua sesiune, prin afișare la sediul Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe și pe site-ul [www.sfantugheorgheinfo.ro](http://www.sfantugheorgheinfo.ro).

**Art. 12.** – Rezultatele evaluării pot fi contestate în termen de 48 ore de la data aducerii la cunoștință publică a acestora. Contestațiile se vor soluționa de către o Comisie numită prin dispoziție de primarul municipiului Sfântu Gheorghe în termen de 48 de ore de la depunerea acestora.

**Art. 13.** – (1) Sumele prevăzute la art. 6 alin. (1) se acordă după obținerea Atestatului de participare de către beneficiar.

(2) Pentru obținerea sprijinului financiar, beneficiarii Programului au obligația să depună la Compartimentul Relații cu Publicul, Informații, Registratură din cadrul Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe copia legalizată a Atestatului de participare emis de instituția de învățământ parteneră.

(3) Sumele acordate în baza prezentului Regulament vor fi transferate în contul bancar al beneficiarului în termen de 30 de zile de la depunerea documentelor justificative.

**Art. 14.** – (1) În cazul în care survin modificări privind criteriile de eligibilitate care sunt de natură a conduce la pierderea dreptului de a beneficia de facilitățile stipulate în prezentul Regulament, beneficiarii sunt obligați să aducă la cunoștință Primăriei municipiului Sfântu

Gheorghe situația care generează pierderea dreptului în termen de 10 zile de la ivirea acesteia, sub sancțiunea recuperării sumelor aferente sprijinului acordat.

(2) În cazul în care pe parcursul derulării Programului, sau după încheierea acestuia, se descoperă că solicitantul/beneficiarul a furnizat informații false, menite a-l califica ca beneficiar al Programului, va fi obligat la restituirea sumei primite, în termen de 5 zile de la primirea notificării din partea Primăriei Municipiului Sfântu Gheorghe.

**Art. 15.** – Anexa nr. 1 face parte integrantă din prezentul regulament.

**Art. 16** – Prezentul regulament a fost aprobat prin H.C.L. nr. \_\_\_\_/\_\_\_\_

**ANEXA nr. 1 la Regulamentul Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”**

Către,

**Primăria municipiului Sfântu Gheorghe**

Subsemnatul/Subsemnata, \_\_\_\_\_ identificat/ă prin C.I. seria \_\_\_\_\_ nr. \_\_\_\_\_ eliberat de \_\_\_\_\_ la data de \_\_\_\_\_, CNP: \_\_\_\_\_, domiciliat/ă în \_\_\_\_\_, având reședința în \_\_\_\_\_, tel: \_\_\_\_\_, e-mail: \_\_\_\_\_, în baza prevederilor art. 9 din Regulamentul privind Programul multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi” aprobat prin H.C.L. nr. \_\_\_\_\_ /2022, formulez prezenta

**CERERE**

de participare la Programul multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”

Prin care solicit aprobarea participării la Programul multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi” ce se derulează în baza Hotărârii nr. .... /2022 a Consiliului Local al Municipiului Sfântu Gheorghe.

Am luat la cunoștință prevederile programului multianual „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi” și declar pe propria răspundere, sub sancțiunea prevăzută de Codul Penal, faptul că îndeplinesc condițiile de eligibilitate prevăzute în Regulamentul Programului.

În situația în care survin modificări privind criteriile de eligibilitate care sunt de natură a conduce la pierderea dreptului de a beneficia de facilitățile stipulate în Regulament, mă oblig să aduc la cunoștința Primăriei municipiului Sfântu Gheorghe situația care generează pierderea dreptului în termen de 10 zile de la ivirea acesteia. În caz contrar, mă oblig să restitui contravaloarea facilităților acordate.

Totodată, declar pe propria răspundere, sub sancțiunea prevăzută de art. 326 privind falsul în declarații din Codul penal, că nu am datorii la bugetul local și că nu am accesat alt program la nivel național prin care să fi beneficiat de aceeași categorie de facilități.

Menționez că am luat cunoștință de prevederile din Regulamentul (UE) 679/2016 privind protecția datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și declar în mod explicit că îmi dau acordul în vederea prelucrării datelor cu caracter personal doar în scopul pentru care a fost instituit Programul multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”

Anexez următoarele acte:

1. Actul de identitate - depus în copie și prezentat în original sau certificat pentru conformitate cu originalul de către solicitant;
2. Diplome de studii - depuse în copie și prezentate în original sau certificate pentru conformitate cu originalul de către solicitant;
3. Adeverință de la locul de muncă privind calitatea de angajat/adeverință de la unitatea de învățământ – depusă în original;
4. Atestat de participare emis de UBB - depus în copie și prezentat în original sau certificat pentru conformitate cu originalul de către solicitant;
5. Extras de cont.

Data:

Semnătura



## MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE

RO 520008 Sfântu Gheorghe  
str. 1 Decembrie nr. 2  
Judetul Covasna

Tel:0267-316957  
Fax: 0267-311243  
E-mail: info@sepsi.ro

Nr. înreg. MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Nr. înreg. UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

### CONTRACT DE ASOCIERE

#### I. PĂRȚILE CONTRACTANTE

**1.1. MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE** cu sediul în Municipiul Sfântu Gheorghe, str. 1 Decembrie 1918, nr. 2, tel. 0267-316957, fax 0267351781, având cod fiscal 4404605, reprezentat de Antal Árpád-András, în calitate de primar și Veress Ildikó, director executiv, și

**1.2. UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI, FACULTATEA DE LITERE**, prin **Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană (ILR-LE), Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească și Departamentul de Limba Maghiară și Lingvistică Generală**, cu sediul în municipiul Cluj Napoca, str. Mihail Kogălniceanu, nr. 1, reprezentată prin Rector prof. univ. dr. Daniel David, Director ILR-LE conf. univ. dr. Elena Platon, Director Departament prof. univ. dr. Benő Attila și Director Financiar Contabil ec. Istvan Pusok;

având în vedere H.C.L. nr. \_\_\_\_\_ privind aprobarea instituirii Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi

de comun acord, au convenit să încheie prezentul contract de asociere cu respectarea următoarelor clauze:

#### II. OBIECTUL CONTRACTULUI

**2.1.** Obiectul prezentului contract îl constituie asocierea părților în vederea instituirii și implementării Programului multianual de interes local “Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”, ce urmează a fi derulat de Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe în baza H.C.L. nr. \_\_\_\_/\_\_\_\_\_.

**2.2.** Suma alocată din bugetul local al municipiului Sfântu Gheorghe pentru anul 2022, primul an al Programului, este de 1.000.000 lei.

**2.3.** În vederea realizării obiectului contractului, Municipiul Sfântu Gheorghe va asigura decontul cheltuielilor ocazionate de personalul didactic cu ocazia cursurilor care se vor desfășura la sediul extensiei UBB din Sfântu Gheorghe, respectiv cheltuielile de transport, de cazare, și de masă, în baza documentelor justificative depuse.

2.4. Cheltuielile privind asigurarea mesei vor fi acoperite în limita sumei de 100 lei/zi/persoană.

### **III. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA CONTRACTULUI**

3.1. Prezentul contract intră în vigoare la data semnării de către părțile contractante și se finalizează la data stabilită în prezentul contract.

### **IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

#### **4.1. Municipiul Sfântu Gheorghe se obligă:**

- a) să prevadă în bugetele anuale ale municipiului Sfântu Gheorghe fondurile alocate finanțării nerambursabile în cadrul Programului;
- b) să deruleze procedura de selecție a beneficiarilor în baza dosarelor depuse până la termenele stabilite prin Regulament;
- c) să deconteze cheltuielile de transport, de cazare și de masă, prevăzute la art. 2.3 și art. 2.4., în baza documentelor justificative, în termen de 30 de zile de la data depunerii acestora;
- d) să plătească beneficiarilor programului sprijinul financiar în cuantum de 700 de lei/beneficiar, în termen de 30 zile de la data depunerii documentelor justificative care atestă finalizarea cursurilor;
- e) să supravegheze, prin intermediul compartimentelor de specialitate, realizarea și desfășurarea în cele mai bune condiții a Programului pe întreaga perioadă de derulare a acestuia, în vederea îndeplinirii obiectivelor propuse;
- f) să supravegheze și să controleze modul de utilizare a sumelor repartizate, precum și modul de respectare a prevederilor contractuale;
- g) să acorde sprijin în vederea derulării Programului.

#### **4.2. Universitatea Babeș-Bolyai se obligă:**

- a) să organizeze și să deruleze cursurile în condițiile stabilite în Regulament, respectiv în două sesiuni: aprilie-iulie și septembrie-decembrie, fiecare modul compunându-se dintr-un număr de 120 de ore de curs practic de limba română sau maghiară, dintre care 20 de ore față în față, la sediul extensiei UBB din Sfântul Gheorghe, și 100 de ore online, pe ZOOM (80 de ore sincron și 20 de ore asincron, pentru redactarea și corectarea temelor de casă), săptămânal având loc 6-7 ore de pregătire lingvistică;
- b) să organizeze la sfârșitul fiecărei sesiuni un examen de absolvire;
- c) să emită Atestatul de participare, actul doveditor al absolvirii cursului;
- d) să ia toate măsurile necesare pentru derularea în condiții optime a procesului de învățământ;
- e) să întocmească și să comunice municipiului Sfântu Gheorghe un raport cu privire la modul de desfășurare a Programului, la numărul de participanți la sesiunile derulate, la rezultatele obținute de grupul țintă selectat pentru anul respectiv, precum și un raport financiar, cu documente justificative privind modalitatea de cheltuire a sumelor alocate, care se va depune lunar/semestrial.

- f) răspunde de modul de utilizare a sumelor încasate potrivit prezentului contract, în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare, sub sancțiunea restituirii sumelor utilizate cu altă destinație;
- g) să permită persoanelor delegate din partea autorităților finanțatoare să efectueze controlul privind desfășurarea Programului și modul de utilizare a fondurilor alocate;
- h) să notifice celeilalte părți contractante în maxim 24 de ore de la survenirea evenimentului dacă din motive excepționale și temeinic dovedite, cum ar fi boală, accident, condiții meteo nefavorabile etc., se află în imposibilitatea respectării programului stabilit sau dacă organizarea evenimentului nu poate avea loc.

## **V. RĂSPUNDEREA PENTRU NEEEXECUTAREA OBLIGAȚIILOR CONTRACTUALE**

**5.1.** În situația neexecutării culpabile a obligațiilor stabilite prin prezentul contract, ori a executării necorespunzătoare ale acestora, părțile răspund în limita prejudiciului creat prin fapta lor.

## **VI. MODIFICAREA CONTRACTULUI**

**6.1.** Prezentul contract poate fi modificat numai prin acordul comun al părților contractante, prin act adițional.

## **VII. ÎNCETAREA CONTRACTULUI**

### **7.1 Prezentul contract încetează în următoarele situații:**

- a) prin executarea de către ambele părți a tuturor obligațiilor ce le revin conform prezentului contract și legislației aplicabile;
- b) prin acordul părților consemnat în scris în cazul în care, din motive obiective, independente de voința părților, obiectul contractului nu poate fi realizat;
- c) prin reziliere, în cazul în care una din părți nu își execută sau execută necorespunzător obligațiile contractuale.

**7.2.** Rezilierea prezentului contract nu va avea niciun efect asupra obligațiilor deja scadente între părțile contractante.

**7.3.** Părțile sunt de drept în întârziere prin simplul fapt al nerespectării clauzelor prezentului contract.

**7.4.** Rezilierea operează de drept, fără intervenția instanțelor judecătorești și fără alte formalități, după 10 zile de la notificarea scrisă, trimisă celeilalte părți.

**7.5.** În notificarea prevăzută la art. 7.4. vor fi specificate și daunele echivalente cu prejudiciul cauzat prin neexecutarea/executarea cu întârziere a obligațiilor contractuale, precum și termenul și modalitatea de plată a acestora

## **VIII. FORȚA MAJORĂ**

**8.1.** Forța majoră înlătură răspunderea părților în cazul neexecutării parțiale sau totale a obligațiilor asumate prin prezentul contract, cu condiția ca evenimentul să fie notificat de partea care îl invocă, celeilalte părți în termen de 3 zile de la producerea lui, și partea care îl invocă să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

8.2. Prin „forță majoră” se înțelege un fenomen natural sau social exterior, extraordinar, de nebiruit, și care nu putea fi prevăzut.

## **IX. LITIGII**

**9.1.** Litigiile izvorâte din încheierea, executarea, modificarea, încetarea și interpretarea clauzelor prezentului contract se rezolvă pe cale amiabilă, iar dacă acest lucru nu este posibil, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești competente.

**Prezentul contract s-a încheiat în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă.**

**MUNICIPIUL SFÂNTU GHEORGHE**

**UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
FACULTATEA DE LITERE  
Institutul Limbii Române  
ca Limbă Europeană (ILR-LE)**

**Primar  
ANTAL ÁRPÁD-ANDRÁS**

**Rector  
prof. univ. dr. Daniel David**

**Director  
VERESS ILDIKÓ**

**Director ILR-LE  
conf. univ. dr. Elena Platon**

**Vizat juridic**

**Director Departament de Limba Maghiară  
și Lingvistică Generală  
prof. univ. dr. Benó Attila**

**Director Financiar Contabil  
Ec. Istvan Pusok**

**Vizat juridic**

**RAPORT DE SPECIALITATE**

**privind aprobarea instituirii Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”**

Având în vedere Referatul de aprobare nr. 6329/28.01.2022 al viceprimarului municipiului Sfântu Gheorghe, d-na Vargha Fruzsina, prin care se propune instituirea Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”;

În conformitate cu art. 129 alin. (2) lit. d) din Ordonanța de urgență nr. 57 din 3 iulie 2019 privind Codul administrativ Consiliul Local exercită *”atribuții privind gestionarea serviciilor de interes local”*, iar potrivit alin. (7) din același text legal *”În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit. d), consiliul local asigură, potrivit competenței sale și în condițiile legii, cadrul necesar pentru furnizarea serviciilor publice de interes local privind: lit. a) educația și lit. e) tineretul”*.

Raportat la prevederile art. 129 alin. 2 lit. b) din din OUG nr. 57/2019 potrivit cărora Consiliul Local îi revin și *”atribuții privind dezvoltarea economico-socială și de mediu a comunei, orașului sau municipiului”*, coroborat cu alin. (4) lit. f) *”asigură un mediu favorabil înființării și/sau dezvoltării afacerilor, inclusiv prin valorificarea patrimoniului existent, precum și prin realizarea de noi investiții care să contribuie la îndeplinirea programelor de dezvoltare economică regională și locală”*.

Ținând cont și de prevederile art. 129 alin. (2) lit. e) din același text legal, potrivit cărora: *”Consiliul local exercită atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern”*, iar potrivit art. 129 alin. (9) lit. a) din aceeași lege: *„În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. 2 lit. e), consiliul local hotărăște, în condițiile legii, cooperarea sau asocierea cu persoane juridice române sau străine, în vederea finanțării și realizării în comun a unor acțiuni, lucrări, servicii sau proiecte de interes public local.”*

Având în vedere parcurgerea procedurii instituite de Legea nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, republicată;

În virtutea atribuțiilor sale, Consiliul Local al Municipiului Sfântu Gheorghe contribuie la dezvoltarea mediului educațional, iar prin acest proiecte se conturează intenția autorității deliberative de a asigura tinerilor din Municipiului Sfântu Gheorghe accesul la educație lingvistică în vederea încurajării asumării responsabilităților individuale, conectării la profilul multicultural al municipiului, valorificării caracterului bilingv al regiunii pentru a înlesni atractivitatea comunității.

Plecând de la premisa că cea mai importantă resursă a societății o reprezintă potențialul uman, fiind un infinit izvor de posibilități evolutive pentru toți actorii activi pe piața muncii, municipalitatea dorește să sprijine tinerii să acționeze direct spre valorificarea acestui potențial

prin asigurarea unui proces educațional axat pe metode practice, bine statornicite. Prin implementarea acestui Program se va putea înlesni accesul pe piața forței de muncă și încurajarea tinerilor să participe activ la viața societății.

Acest Program are menirea să asigure un proces educațional valid al cărui context de dezvoltare oferă mijloacele necesare creșterii competențelor profesionale, prin intermediul unor strategii și metode educaționale clare, adaptate nevoilor de învățare și posibilităților personale. Astfel conceput, Programul valorifică profilul multicultural al municipiului și caracterul bilingv al regiunii.

Dat fiind specificul regiunii, prin implementarea acestui Proiect se dorește stimularea învățării limbii române și maghiare, astfel încât lipsa cunoștințelor limbii nonnative să nu constituie un impendiment în interacțiunile dintre persoane.

Potrivit prevederilor art. 129 alin. (1) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul Administrativ *”Consiliul local are inițiativă și hotărăște, în condițiile legii, în toate problemele de interes local, cu excepția celor care sunt date prin lege în competența altor autorități ale administrației publice locale sau centrale”*.

Potrivit alin. 139 alin. (3) lit. f și art. 196 alin. (1) lit. a din același act normativ *”hotărârile privind asocierea sau cooperarea cu alte autorități publice, cu persoane juridice române sau străine se adoptă cu majoritatea absolută prevăzută la art. 5 lit. cc) a consilierilor locali în funcție”* iar *„în exercitarea atribuțiilor ce le revin consiliul local (...) adoptă hotărâri.”*

Analizând cererea, constatăm că nu există nici un impediment din punct de vedere juridic, în baza temeiurilor de drept invocate, pentru adoptarea unei hotărâri cu privire la instituirea Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi”.

**Consilier juridic**  
**Barabás Dorottya-Adrien**

## REFERAT DE APROBARE

Având în vedere adresa nr. 511/21.01.2022 privind Oferta pentru cursuri de limba română destinate vorbitorilor nonnativi de limba română transmisă de Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea De Litere, prin Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană - Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească, înregistrată la Primăria municipiului Sfântu Gheorghe sub nr. 6328/28.01.2022;

Având în vedere adresa privind Oferta pentru cursuri de limba maghiară destinate vorbitorilor nonnativi de limba maghiară transmisă de Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea De Litere, prin Departamentul de Limbă Maghiară și Lingvistică Generală, înregistrată la Primăria municipiului Sfântu Gheorghe sub nr. 6327/28.01.2022;

Având în vedere că formarea profesională – educația lingvistică, în special – joacă un rol important în ceea ce privește valorificarea potențialului uman, crearea de locuri de muncă, și creșterea economică, sprijinirea programelor care au menirea să contribuie la îmbunătățirea actului educațional și scăderea numărului de persoane neintegrate pe piața muncii, este o prioritate politică, economică și socială;

Prin acest Program se urmărește asigurarea oportunității de dezvoltare pe plan profesional pentru tinerii din municipiului Sfântu Gheorghe, în vederea înlesnirii accesului pe piața forței de muncă și încurajarea acestor persoane să participe activ la viața societății.

Prin urmare, propun Consiliului Local al Municipiului Sfântu Gheorghe adoptarea unei hotărâri cu privire la instituirea Programului multianual de interes local „Sprijin financiar acordat tinerilor cu vârste cuprinse între 18-35 de ani în vederea participării la cursuri de limba română sau maghiară, destinate vorbitorilor nonnativi” și încheierea unui contract de asociere între Municipiul Sfântu Gheorghe și Universitatea Babeș-Bolyai, Facultatea De Litere, prin Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană (ILR-LE), Departamentul de limbă, cultură și civilizație românească și Departamentul de Limba Maghiară și Lingvistică Generală  
În vederea instituirii și implementării Programului susmenționat.

**Viceprimar**  
**Vargha Fruzsina**



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABES-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABES-BOLYAI UNIVERSITAT  
TRADITIO ET EXCELLENTIA

PRIMĂRIA  
Municipiului Sf. Gheorghe  
Nr. 6327  
Ziua 25 luna 01 anul 2022

Facultatea de Litere  
Departamentul de Limba Maghiară și  
Lingvistică Generală

OFERTĂ  
PENTRU CURSURI DE LIMBA MAGHIARĂ DESTINATE VORBITORILOR  
NONNATIVI DE LIMBA MAGHIARĂ

Stimate Domnule Primar,

În urma solicitării dumneavoastră, Departamentul de Limba Maghiară și Lingvistică Generală din cadrul Facultății de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj vă propune o desfășurare modulară a cursurilor de limba maghiară, după cum urmează:

Un modul va avea o durată de 120 de ore, dintre care 20 de ore se vor desfășura față în față, la sediul extensiei UBB din Sfântu Gheorghe, iar 100 de ore pe ZOOM, cu o frecvență de 7 ore pe săptămână, orele online având o componentă sincron și una asincron (cea din urmă fiind rezervată redactării și corectării temelor).

Perioada de desfășurare va fi aprilie-iulie, respectiv septembrie-decembrie 2022.

Observații:

1. În primul interval, se pot organiza cursuri pentru 2 grupe, urmând ca, în septembrie-decembrie, numărul grupelor să crească, în funcție de solicitări și de disponibilitatea cursanților și a profesorilor.
2. Pentru repartizarea cursanților pe grupe de nivel (începători, intermediari I și II, avansați), se va realiza un interviu oral, organizat pe ZOOM (o discuție pe marginea unor imagini, grupate tematic: timp liber, activități culturale, artă culinară etc.), astfel încât să evităm „examinarea” propriu-zisă a cursanților, pentru un mai mare grad de confort psihic.
3. Fiecare modul se va încheia cu un test de limbă, inclus în ofertă, în urma căruia absolvenții vor primi un atestat de participare.
4. Costul unui modul de 120 de ore pentru un cursant va fi de 1000 de lei, în condițiile în care o grupă va fi constituită din 10 până la 14 cursanți.
5. În prezenta ofertă nu sunt incluse cheltuielile de transport și cazare pentru profesorii care se vor deplasa la Sfântu Gheorghe pentru cursurile față în față, motiv pentru care vă solicităm să asigurați suma necesară decontării acestor cheltuieli.

În speranța unei colaborări cât mai eficiente și mai plăcute pentru viitorii noștri cursanți, vă mulțumim pentru faptul că ne-ați solicitat sprijinul.

Director de departament,  
prof. univ. dr. Benő Attila





UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÁT  
TRADITIO ET EXCELLENTIA

PRIMĂRIA  
Municipiului Sf. Gheorghe  
Nr. 6328  
data 21 luna 07 anul 2022



Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană

Tel./Fax: 0264-590839  
E-mail: ilrle@ubbcluj.ro

Web: www.learnromanianlanguage.com

Cluj-Napoca  
Nr. 511/21.01.2022

## OFERTA

### PENTRU CURSURI DE LIMBA ROMÂNĂ DESTINATE VORBITORILOR NONNATIVI DE LIMBA ROMÂNĂ

Stimate Doamne Primar,

În urma solicitării dumneavoastră, Institutul Limbii Române ca Limbă Europeană (ILR-LE) din cadrul Facultății de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca vă propune o desfășurare modulară a cursurilor de limba română, după cum urmează:

Un modul va avea o durată de 120 de ore, dintre care 20 de ore se vor desfășura față în față, la sediul extensiei UBB din Sfântu Gheorghe, iar 100 de ore pe ZOOM, cu o frecvență de 6-7 ore pe săptămână, orele online având o componentă sincron (80 de ore) și una asincron (20 de ore), aceasta din urmă fiind rezervată redactării și corectării temelor).

Perioada de desfășurare va fi aprilie-iulie, respectiv septembrie-decembrie 2022.

#### Observații:

1. În primul interval, se pot organiza cursuri pentru 2-3 grupe, urmând ca, în septembrie-decembrie, numărul grupelor să crească, în funcție de solicitări și de disponibilitatea cursanților și a profesorilor.
2. Pentru repartizarea cursanților pe grupe de nivel (începători, intermediari I și II, avansați), se va realiza un interviu oral, organizat pe ZOOM (o discuție pe marginea unor imagini, grupe tematice: timp liber, activități culturale, artă culinară etc.), astfel încât să evităm „examinarea” propriu-zisă a cursanților, pentru un mai mare grad de confort psihic.
3. Fiecare modul se va încheia cu un test de limbă, inclus în ofertă, în urma căruia absolvenții vor primi un atestat de participare.
4. Costul unui modul de 120 de ore pentru un cursant va fi de 1000 de lei, în condițiile în care o grupă va fi constituită din 10 până la 14 cursanți.
5. În prezenta ofertă nu sunt incluse cheltuielile de transport și cazare pentru profesorii care se vor deplasa la Sfântu Gheorghe pentru cursurile față în față, motiv pentru care vă solicităm să asigurați suma necesară decontării acestor cheltuieli.

În speranța unei colaborări cât mai eficiente și mai plăcute pentru viitorii noștri cursanți, vă mulțumim pentru faptul că ne-ați solicitat sprijinul.

Director ILR-LE,  
conf. univ. dr. Elena Platon